



Citizen et Hasegawa, le nouveau «Dream-Team» pour l'horlogerie et la micromécanique

Cela fait maintenant 25 ans que Suvema distribue, avec grand succès, les décolleteuses Citizen en Suisse. Les nombreux avantages en terme de flexibilité, performances et ergonomie, font que ces tours à poupée mobile jouissent d'une excellente renommée dans l'horlogerie, le médical et la micromécanique.

Une solution d'usinage convaincante est à présent également disponible dans le domaine du fraisage ultra-compact. Suvema a repris la représentation de la marque japonaise Hasegawa et dispose dès lors d'une offre complète pour les besoins de la micromécanique.

Petit, plus petit, le plus petit !

Tant les nouvelles décolleteuses de la série R de Citizen que les centres d'usinage ultra-compactes Hasegawa répondent à cette exigence et couvrent en tous points les besoins et spécificités des industries micromécaniques locales.

L'encombrement restreint de ces nouveaux centres d'usinage proposés par Suvema permet de les lier entre eux en une véritable ligne de production.

Grâce à la combinaison des deux marques Citizen et Hasegawa, associée au support et conseils technologiques des spécialistes de Suvema, l'utilisateur bénéficie de plus-values indéniables dans la fabrication rationnelle de pièces de grande précision avec un haut degré de fiabilité.

Citizen und Hasegawa: das neue Dream-Team der Uhren- und Mikromechanik-Industrie

Suvema vertreibt die Citizen-Drehautomaten bereits seit 25 Jahren mit großem Erfolg in der Schweiz. Die Drehautomaten mit beweglichem Spindelstock verdanken ihren ausgezeichneten Ruf in der Uhren, Medizin- und Mikromechanik-Industrie den zahlreichen Vorteilen hinsichtlich Flexibilität, Leistung und Ergonomie.

Nun ist auch eine überzeugende Bearbeitungslösung im Bereich der ultrakompakten Fräskonzepte erhältlich. Suvema hat die Vertretung der japanischen Marke Hasegawa übernommen und verfügt nun über ein umfassendes Angebot für den Mikromechanik-Bedarf.

Klein, kleiner, am kleinsten! Die neuen Drehautomaten der Serie R von Citizen und die ultrakompakten Bearbeitungszentren von Hasegawa entsprechen dieser Anforderung und decken den gesamten Bedarf sowie die spezifischen Merkmale der lokalen Mikromechanik-Industrien in jeder Hinsicht ab.

Der geringe Platzbedarf der neuen Bearbeitungszentren von Suvema ermöglicht, mehrere Maschinen zu einer richtigen Fertigungslinie zu verbinden.



◀ La toute nouvelle Citizen R01 avec un diamètre d'usinage de 1 mm.
Die neue Citizen R01 mit einem Bearbeitungsdurchmesser von 1 mm.
The new Citizen R01 with a machining diameter of 1 mm.

▶ Nouveau centre d'usinage UGV PM 150. Une version 5-axes et une autre avec broche horizontale sont également disponibles.

Das neue Bearbeitungszentrum UGV PM 150. Eine fünfachsig Ausführung und eine weitere Maschine mit einer Horizontalspindel sind ebenfalls verfügbar.

New machining centre Hasegawa UGV PM 150. A 5-axes version and one with horizontal spindle are also available.



Dank der Kombination der beiden Marken Citizen und Hasegawa und der fachlichen Begleitung und technischen Beratung der Suvema-Fachleute verfügt der Benutzer über einen beträchtlichen Mehrwert was die rationale Fertigung von Hochpräzisionsteilen mit einem hohen Maß an Zuverlässigkeit betrifft.

Japanese brand Hasegawa and provides thus a complete offer to address the needs of micromechanics.

Small, smaller, the smallest ! Both the new Citizen range R bar turning machines and the Hasegawa ultra-compact machining centres meet this requirement and fully cover the needs and specificities of local micromechanical industries.

Citizen and Hasegawa: the new « Dream-Team » intended for watchmaking and micromechanics

For the last 25 years, Suvema has been a successful distributor in Switzerland for the Citizen bar turning machines. The many benefits of these sliding headstock lathes in terms of flexibility, performances and ergonomics explain their excellent reputation in the watchmaking, medical and micromechanics industries.

A convincing machining solution is now available in the field of ultra-compact milling. Suvema recently became the agent for the

The low floor space requirement of these new machining centres makes it possible to link them together into a real production line.

The combination of both brands Citizen and Hasegawa coupled with the support and guidance of the Suvema specialists bring the user undeniable added values to rationally manufacturing high precision and reliable parts.

Suvema AG
Grüttstrasse 106
CH-4562 Biberist
Tel. +41 (0)32 674 41 11, www.suvema.ch

PRÄZISE WIE EIN UHRWERK: MOTOREX SWISSCUT ORTHO SCHNEIDOELE



MOTOREX AG LANGENTHAL, Bern-Zürich-Strasse 31, 4901 Langenthal, Schweiz, +41 62 919 74 74, www.motorex.com